

Penerjemahan Metafora Lirik Frozen's Original Soundtrack Let It Go Dan Love Is An Open Door Dari Bahasa Inggris Ke Bahasa Rusia = Metaphorical Translation Of The Lyrics Of Frozen's Original Soundtrack "Let It Go" And "Love Is An Open Door" From English To Russian

Muhammad Kaffa Nugroho, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=9999920518343&lokasi=lokal>

Abstrak

Pada penelitian ini, fokus dari penelitian adalah strategi yang digunakan dalam upaya penerjemahan metafora lirik Frozen Original Soundtrack "Let It Go" dan "Love is an Open Door" dari bahasa Inggris ke bahasa Rusia berdasarkan teori metafora oleh Madrid L. Larson. Dibuatnya penelitian ini bertujuan untuk mencari tahu strategi apa yang paling banyak dipakai untuk menerjemahkan metafora di sebuah soundtrack film yang kaitannya sangat erat dengan film itu sendiri. Metode yang digunakan pada penelitian ini adalah metode kualitatif yang sifatnya deskriptif. Hasil penelitiannya adalah bahwa strategi yang paling banyak digunakan adalah metafora menjadi Makna metafora dapat dijelaskan tanpa menggunakan citra metaforanya.

.....In this study, the focus of the research is the strategy used in translating the metaphorical lyrics of the Frozen Original Soundtrack "Let It Go" and "Love is an Open Door" from English to Russian based on the metaphor theory by Madrid L. Larson. This research was conducted to find out what strategies are most widely used to translate metaphors in a film soundtrack that are very closely related to the film itself. The method used in this research is a descriptive qualitative method. The result of the research is that the most widely used strategy is that the meaning of the metaphor can be explained without using the image of the metaphor.